

ACCOMPAGNEMENT FONDAMENTAL  
DE  
C H A N T G R E G O R I E N

---

de la **N**ativité du **S**eigneur  
à l'**A**pparition de la **BVM** à Lourdes

---

pour la forme extraordinaire du rite romain

Alain Cassagnau

[www.chant-liturgique-paroisse.fr](http://www.chant-liturgique-paroisse.fr)

## Présentation

Cet accompagnement n'est pas en soi une invention. Il tente de retrouver la sobriété que devait connaître le Moyen Age avant l'invention du clavier, alors qu'on jouait de l'orgue avec des tirettes par lesquelles on ouvrait et fermait les tuyaux.

Sans aucun doute quelques abbayes, bénédictines notamment, connaissent cette sobriété, mais les grégorianistes de paroisse ne peuvent trouver que des accompagnements connus qui ont l'inconvénient de présenter des harmonisations lourdes, un fatras de notes qui saturent le chant grégorien d'un luxe instrumental qui le dénature totalement.

Ce sont sans doute ces lourdeurs qui ont fait dire que le chant grégorien ne s'accompagne pas. Mais si ce que l'on joue vise à n'exprimer que la trame modale d'une pièce, alors c'est tout autre chose. La modalité est un savoir ardu pour le grégorianiste, mais à l'inverse, ce type d'accompagnement a pour intérêt de faire de la modalité une chose concrètement audible pour n'importe quel néophyte. Et on constatera que cet accompagnement restitue au chant grégorien quelques caractéristiques médiévales, qui sont des aides à l'interprétation jusque dans le rythme même des neumes.

## Pratique

Les explications pratiques et détaillées sur ce type d'accompagnement sont disponibles sur le site [www.chant-liturgique-paroisse.fr](http://www.chant-liturgique-paroisse.fr), où les partitions peuvent être téléchargées gratuitement.

Les pièces insérées dans cet opuscule sont telles qu'on les trouve dans les livres utilisés pour la forme extraordinaire car c'est dans ce cadre que le chant grégorien est le plus souvent pratiqué et que la nécessité d'un accompagnement facile est la plus fréquente.

Pour adapter ces pièces à la forme ordinaire il suffit que les musiciens se reportent aux tons du *Gloria Patri* qui sont indiqués dans le *Graduale Triplex* à la page 822.

La tâche de l'organiste est alors très simple :

- à l'introït : il joue les bourdons indiqués à la doxologie en adaptant les durées au verset chanté.

- à la communion : il maintient les bourdons tels qu'ils se trouvent à la fin de l'antienne et attend que les chantres reprennent celle-ci.

Le présent document est mis en page pour un tirage en recto-verso, la reliure à anneaux en plastique étant conseillée pour garder le tirage à plat sur le pupitre de l'orgue. Mais il permet aussi un tirage en recto simple sans que cela n'entraîne de défauts de présentation.

## Expérimentation

On trouvera, de temps à autre, des notes rédigées un peu à la volée, au fil des constatations. Il ne faut pas perdre de vue que cet accompagnement est une expérimentation, qu'il a le défaut d'être certainement perfectible, mais qu'il a aussi la qualité – les musiciens en jugeront par eux-mêmes – d'ouvrir quelques perspectives.

Ces notes ont donc vocation à appeler d'autres raisonnements sur la pratique ancienne de la modalité : était-elle si rigide qu'on l'a cru ? Les musiciens du Moyen Age se permettaient-ils quelques audaces harmoniques ? Lorsque, à Notre-Dame de Paris, Pierre Cochereau insérait quelques altérations dans l'accompagnement strictement modal de Louis Niedermeyer, n'aurait-il pas renoué avec un vieil usage médiéval laissant le festif faire parfois des vivantes incursions dans la rigueur prônée par les plus grands maîtres ? C'est en tout cas ce que je me permets de croire.

*Alain Cassagnau – 1<sup>er</sup> novembre 2023, fête de la Toussaint*

25 décembre — Nativité du Seigneur, messe de la nuit

Fa Lab Sib Fa

Intr. Do

2. Fa

**D**

O-mi- nus \* dí- xit ad me : Fí- li- us mé- us

Sol

Fa

Sol

Fa

es tu, é- go hó- di- e gé- nu- i te. *Ps.* Quare

fremu- é- runt géntes : \* et pópu- li medi- tá- ti sunt in- áni- a?

Gló- ri- a Pátri. E u o u a e.

Sol Ré Sol

De la Nativité à la Purification de la Bienheureuse Vierge Marie

Grad.

2. Sol

Ré

Ecum princípí- um \* in dí- e vir-

Do

tú- tis tú- ae : in splendó- ri-

Do

bus sanctó- rum, ex ú- te- ro ante

Do

lu-cí- ferum gé- nu- i te.

∩. Díxit Dóminus Dómino

mé-

Do

o : Sé-

de a dextris mé-

Ré

is : do-nec pó-

nam

Do

inimí- cos

Ré

tú- os,

sca-bél-

Do

lum

pé-

dum \* tu-ó- rum.

Do

Ré

Sur cette pièce le bourdon a été inversé, la teneur étant basculée à l'octave inférieure, sinon sa position haute peut devenir lancinante.



## 25 décembre — Nativité du Seigneur, messe de la nuit

Do Ré Fa

Offert. 4. <sup>La</sup>  
<sup>Ré</sup>



L' Aetentur \* caeli, et exsultet terra ante faciem Domini: quoniam amenit.

<sup>Si</sup>  
<sup>Mi</sup>

vénit.

Detailed description: The image shows a Gregorian chant score for the offertory. It consists of three staves of musical notation. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody is written on a four-line staff with square neumes. A yellow highlight is under the first line, and a red highlight is under the second line. The lyrics are written below the staff. The second staff continues the melody, with a yellow highlight on the top line and a red highlight on the second line. The third staff shows the end of the phrase, with a yellow highlight on the top line and a red highlight on the second line. The lyrics 'vé- nit.' are written below the third staff.

La montée d'un degré du bourdon, qui met en exergue une transposition du mode, vient en général souligner le sens des mots, procédé très intéressant qui échappe à l'esprit lorsqu'on chante sans bourdon. Ici, "quoniam venit" est mis en valeur. Le bourdon pourrait monter dès l'accent tonique de "quoniam", mais en général il est évité de superposer accent tonique et changement de bourdon pour éviter tout effet abrupt.

A comparer avec l'offertoire de la Sainte Famille, dont la mélodie identique avec exactement le même effet, qui écarte tout hasard.

25 décembre — Nativité du Seigneur, messe de la nuit

Sol Mi Sol

Comm. 6.

**I**n splendó-ribus \* sanctó-rum, ex ú-te-ro  
ante lu-cí-ferum gé-nu-i te.

De la Nativité à la Purification de la Bienheureuse Vierge Marie



25 décembre — Nativité du Seigneur, messe du jour

Ré La

Intr  
7.

**P**

U-er \* ná-tus est nó- bis, et fí- li- us dá-tus est

nó- bis : cú-jus impé- ri- um super hú- me-rum é-

jus : et vocá- bi-tur nómen é- jus, mágni consí-

li- i Ange- lus. *Ps.* Can-tá-te Dómino cánti-cum nó-

vum : \* qui- a mi-rabí- li- a fé- cit. Gló- ri- a Pátri.

E u o u a e.

25 décembre — Nativité du Seigneur, messe du jour

Ré Fa# La

Grad.

5.

V



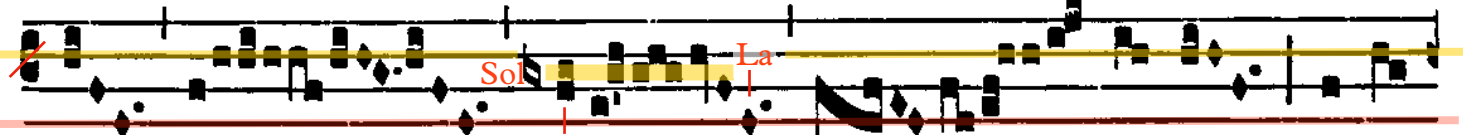
Idérunt ó- mnes \* fínes tér- rae sa-



lu-tá- re Dé- i nóstri : jubi-lá-te Dé- o



ó- mnis tér-ra.  $\Psi$ . Nó-tum fé-cit Dó-



mi-nus sa-lu-



tá- re sú- um : ante conspéctum génti- um re-

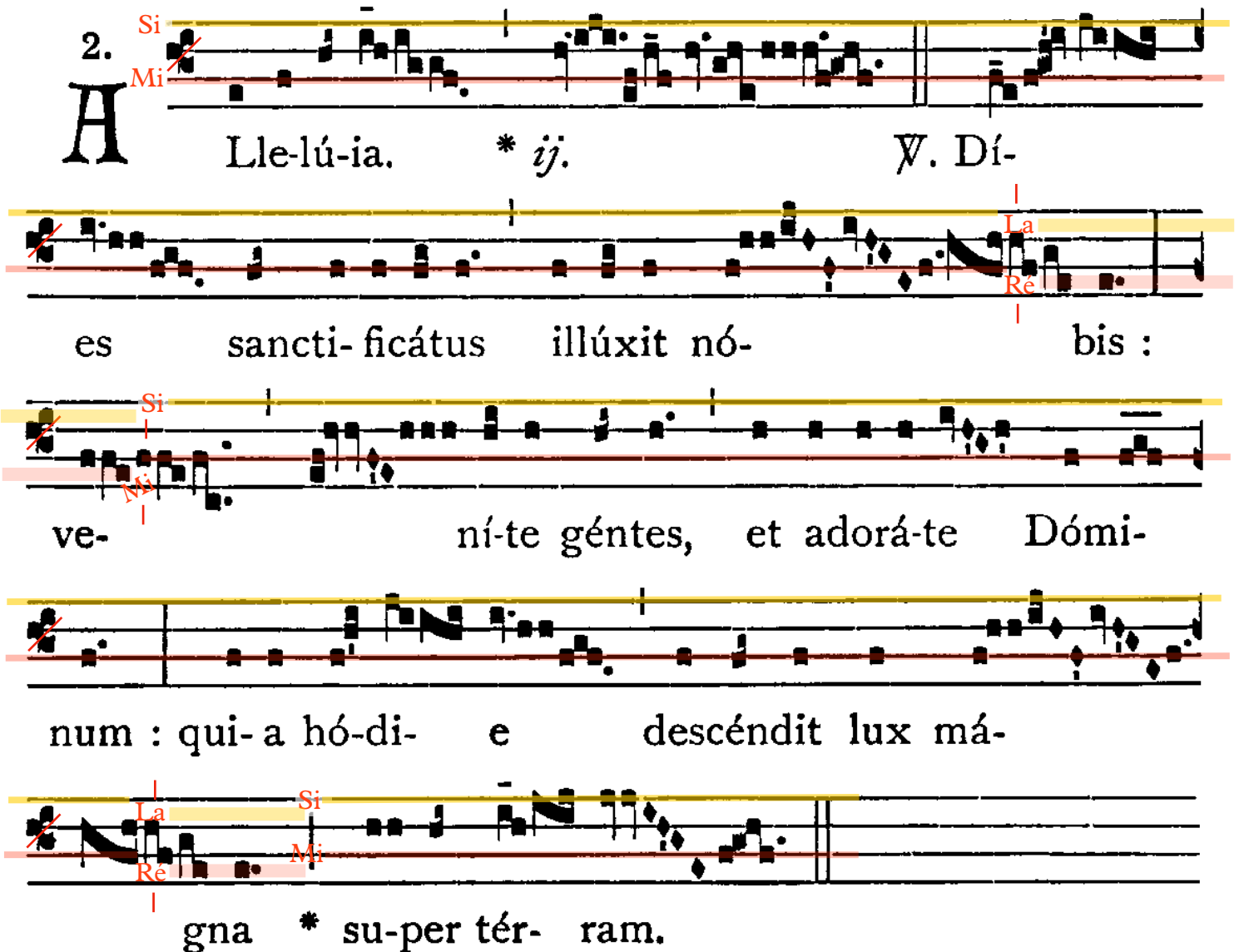


ve-lá- vit \* justí- ti- am sú- am.

25 décembre — Nativité du Seigneur, messe du jour

Ré Mi Sol

2. **A** *Si* *Mi*



Lle-lú-ia. \* *ij.* ¶. Dí-  
es sancti- ficátus illúxit nó- bis :  
ve- ní-te géntes, et adorá-te Dómi-  
num : qui- a hó-di- e descéndit lux má-  
gna \* su- per tér- ram.

25 décembre — Nativité du Seigneur, messe du jour

Ré Mi Sol

2. **A**

Lle-lú-ia. \* *ij.* V. Dí-  
es sancti-ficátus illúxit nó- bis :  
ve- ní-te géntes, et adorá-te Dómi-  
num : qui-a hó-di- e descéndit lux má-  
gna \* su-per tér- ram.

25 décembre — Nativité du Seigneur, messe du jour

Ré Mi Sol

2. **A** *Si*  
*Mi*

Lle-lú-ia. \* *ij.* V. Dí-  
es sancti- ficátus illúxit nó- bis :  
ve- ní-te géntes, et adorá-te Dómi-  
num : qui- a hó-di- e descéndit lux má-  
gna \* su- per tér- ram.

De la Nativité à la Purification de la Bienheureuse Vierge Marie

## Dimanche dans l'octave de la Nativité du Seigneur

Do Ré Sol

Intr.  
8.

The image shows a musical score for a Gregorian chant. It consists of five systems of music. Each system has a vocal line (treble clef) and a fundamental accompaniment line (bass clef). The notes are represented by black squares on a five-line staff. The lyrics are written below the vocal line. Red letters 'Do', 'Fa', 'Sol', and 'Ré' are placed above the notes to indicate the pitch. The text is as follows:

**D**UM mé- di- um \* si- lén- ti- um tené- rent  
ó- mni- a, et nox in su- o cur- su mé- di- um i- ter  
habé- ret, omní- pot- ens sermo tu- us, Dó- mi- ne,  
de cae- lis a regá- li- bus sé- di- bus ve- nit.  
*Ps.* Dómi- nus regnávit, de- có- rem indú- tus est : \* indú- tus est  
Dóminus forti- tú- di- nem, et prae- cínxit se. Gló- ri- a Patri.  
E u o u a e.

## Dimanche dans l'octave de la Nativité du Seigneur

Do Ré Sol

Intr.

8. Sol

**D** Do

UM mé- di- um \* si- lén- ti- um tené- rent

ó- mni- a, et nox in su- o cur- su mé- di- um i- ter

habé- ret, omní- pot- ens sermo tu- us, Dó- mi- ne,

de cae- lis a regá- li- bus sé- di- bus ve- nit.

*Ps.* Dómi- nus regnávít, de- có- rem indú- tus est : \* indú- tus est

Dóminus forti- tú- di- nem, et prae- cínxit se. Gló- ri- a Patri.

E u o u a e.



## Dimanche dans l'octave de la Nativité du Seigneur

Re Mi Sol

2.

Si  
Mi

**A**

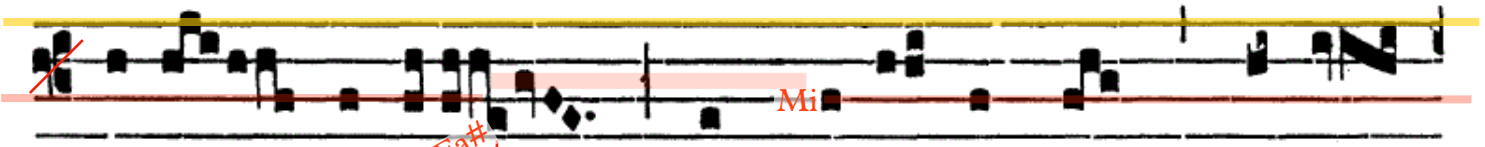
L-le-lú- ia. \* *ij.*



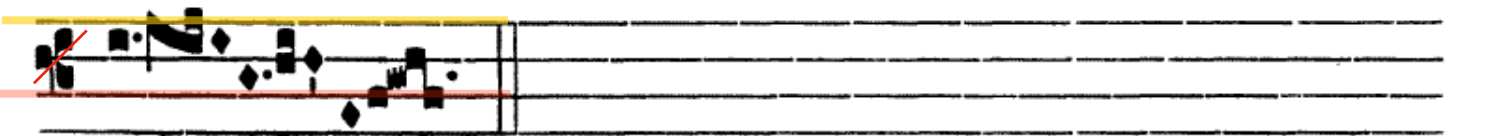
∇. Dó- mi- nus re-gná- vit, de-có- rem



ín- du- it : ín- du- it Dó- minus for-



ti-tú- di-nem, et praecín-xit se \* virtú-



te.

## Dimanche dans l'octave de la Nativité du Seigneur

La Fa La Sol

Offert.

8. Sol

**D**  
Do

E- us e- nim \* firmá- vit or- bem ter-

rae, qui non commo- vé- bi- tur : pa-

rá- ta se- des tu- a, De- us, ex tunc,

a saé- cu- lo tu es.

## Dimanche dans l'octave de la Nativité du Seigneur

Fa Sol Fa

Com  
7.

**T**

Olle \* pú-e-rum et má- trem é-jus, et vá- de

in térram Isra- el : de-fúnc-ti sunt e- nim, qui quae-

ré- bant ánimam pú-e- ri.

De la Nativité à la Purification de la Bienheureuse Vierge Marie

## 1er janvier - Sainte Marie Mère de Dieu

Ré Fa Sol

Intr. Ré  
2. Sol

S Alve \* sancta Pa-rens, e-ní-xa pu-érpe-ra

Re-gem, qui caelum terrám-que re-git in saé-cu-

la sae-cu-ló-rum. T. P. Al-le-lú-ia, alle-lú-

ia. Ps. E-ructá-vit cor me-um verbum bonum : \* di-co ego

ópe-ra me-a re-gi. Gló-ri-a Patri. E u o u a e.

The image shows a musical score for a Gregorian chant. It consists of five systems of music. Each system has a yellow staff with a red line and a red line with a red slash. The notes are black squares with stems. The lyrics are written below the staves. The first system starts with 'Intr.' and '2.' in red, and 'Ré' and 'Sol' in red. A large 'S' is written below the first staff. The lyrics are: 'Alve \* sancta Pa-rens, e-ní-xa pu-érpe-ra'. The second system has the lyrics: 'Re-gem, qui caelum terrám-que re-git in saé-cu-'. The third system has the lyrics: 'la sae-cu-ló-rum. T. P. Al-le-lú-ia, alle-lú-'. The fourth system has the lyrics: 'ia. Ps. E-ructá-vit cor me-um verbum bonum : \* di-co ego'. The fifth system has the lyrics: 'ópe-ra me-a re-gi. Gló-ri-a Patri. E u o u a e.'

*Selon la sonorité des tuyaux, il se peut que le bourdon en tonique paraisse un peu trop présent. Il est possible qu'en le passant à l'octave en dessous l'ensemble sonne mieux. C'est un cas qui se présente parfois.*

Si Ré Mi

Grad. ~~La~~

5. Ré

Mi

Ré

D

Iffú-sa est \* grá- ti- a in lá- bi- is

Mi

tú- is : pro-pter- e- a bene-

Ré

dí-xit te Dé- us in ae- tér- num.

∇. Propter ve-ri-tá- tem, et

mansu- e-túdinem, et ju-

stí- ti- am : et dedúcet te mi-ra-

bí- li- ter \* déx-te- ra tú- a.

*Il est évident que le bourdon fixe sur l'intégralité du verset peut paraître bien long aux néophytes. Les puristes, au contraire, apprécieront cet avant-goût d'éternité. Ils arriveront peut-être à le faire apprécier.*

# 1er janvier - Sainte Marie Mère de Dieu

Do Re Fa Mi

4.  
**A** L-le-lú-ia. \* *ij.*

*V.* Post partum, Vir-go invi-o-lá-ta perman-sí-sti : De-i Gé-nitrix inter-cé-de \* pro no-bis.

The image shows a musical score for a Gregorian chant. It consists of five systems of staves. Each system has a vocal line (top) and a fundamental accompaniment line (bottom). The vocal line is written in a four-line staff with a clef and a key signature of one flat. The accompaniment line is written in a four-line staff with a clef and a key signature of one flat. The lyrics are written below the vocal line. The score includes a large initial 'A' and a '4.' above the first system. The lyrics are: 'L-le-lú-ia. \* ij. V. Post partum, Vir-go invi-o-lá-ta perman-sí-sti : De-i Gé-nitrix inter-cé-de \* pro no-bis.' There are red annotations above the notes: 'La' and 'Ré' above the first system, 'Mi' and 'Ré' above the second system, 'Ré' and 'Mi' above the third system, 'Mi' and 'Ré' above the fourth system, and 'Mi' and 'Ré' above the fifth system. There are also vertical lines below the notes in the second, third, and fourth systems, possibly indicating fingerings or breath marks.

## 1er janvier - Sainte Marie Mère de Dieu

Fa Lab Sib

Offert. /

1. Do

Fa

E-lix \* nam- que es, sacra Vír-

go Ma- rí-a, et ómni láude di- gníssi-

Sol

Fa

ma : qui-a ex te ór-tus est sol ju- stí-ti- ae,

Chrí- stus Dé- us nó- ster.



## 1er janvier - Sainte Marie Mère de Dieu

Ré Mi Fa Do

Comm.  
4.

Xsúta \* fí- li- a Sí- on, láuda fí- li- a Je-rú-  
sa- lem : ecce Rex tú- us vé- nit sánctus, et Salvá-  
tor mún- di.

De la Nativité à la Purification de la Bienheureuse Vierge Marie

## Épiphanie du Seigneur

Ré Fa Sol

Intr.

2.



C-ce \* advé- nit domi- nator Dó- mi- nus :

et régnum in má- nu é- jus, et pot- éstas, et

impé- ri- um. *Ps.* Dé- us, judí- ci- um tú- um Régi da : \*

et justí- ti- am tú- am Fí- li- o Ré- gis. Gló- ri- a Pátri.

E u o u a e.

## Epiphanie du Seigneur

Ré Mi Fa#

Grad.  
5. *La*  
*Ré*

- mnes \* de Sá- ba véni- ent,  
áu- rum et thus de- fe- réntes, et láudem Dómino an-  
nun- ti- ántes. *∇*. Súrge,  
et illuminá- re Jerú- sa- lem :  
qui- a gló- ri- a Dó- mi- ni su- per te \* ór- ta  
est.

## Epiphanie du Seigneur

Ré Mi Sol

2. **A** *Si* *Mi* *Ré* *Mi* *Ré* *Mi* *Si*

Lle-lú-ia. \* *ij.* V. VÍ- di-

*La* *Si* *Ré* *Mi*

mus stéllam é- jus in Ori-én-

te, et vé-ni- mus cum muné-

*La* *Si* *Ré* *Mi*

ribus ad-orá-re \* Dó- minum.

## Epiphanie du Seigneur

La Fa# La

Offert.  
5.

**R**

Eges Thársis \* et ín- su- lae mú-

ne- ra óf- fe- rent : réges A- ra- bum et Sá-

ba dó- na ad- dú- cent : et adorá-

bunt é- um ómnes ré- ges tér- rae, ó- mnes

gén- tes sér- vi- ent é- i.

## Epiphanie du Seigneur

Mi Fa Sol La

Com 4. **V**

I-di-mus \* stéllam éjus in O-ri-énte, et vé-  
nimus cum muné-ri- bus adoráre Dómi- num.

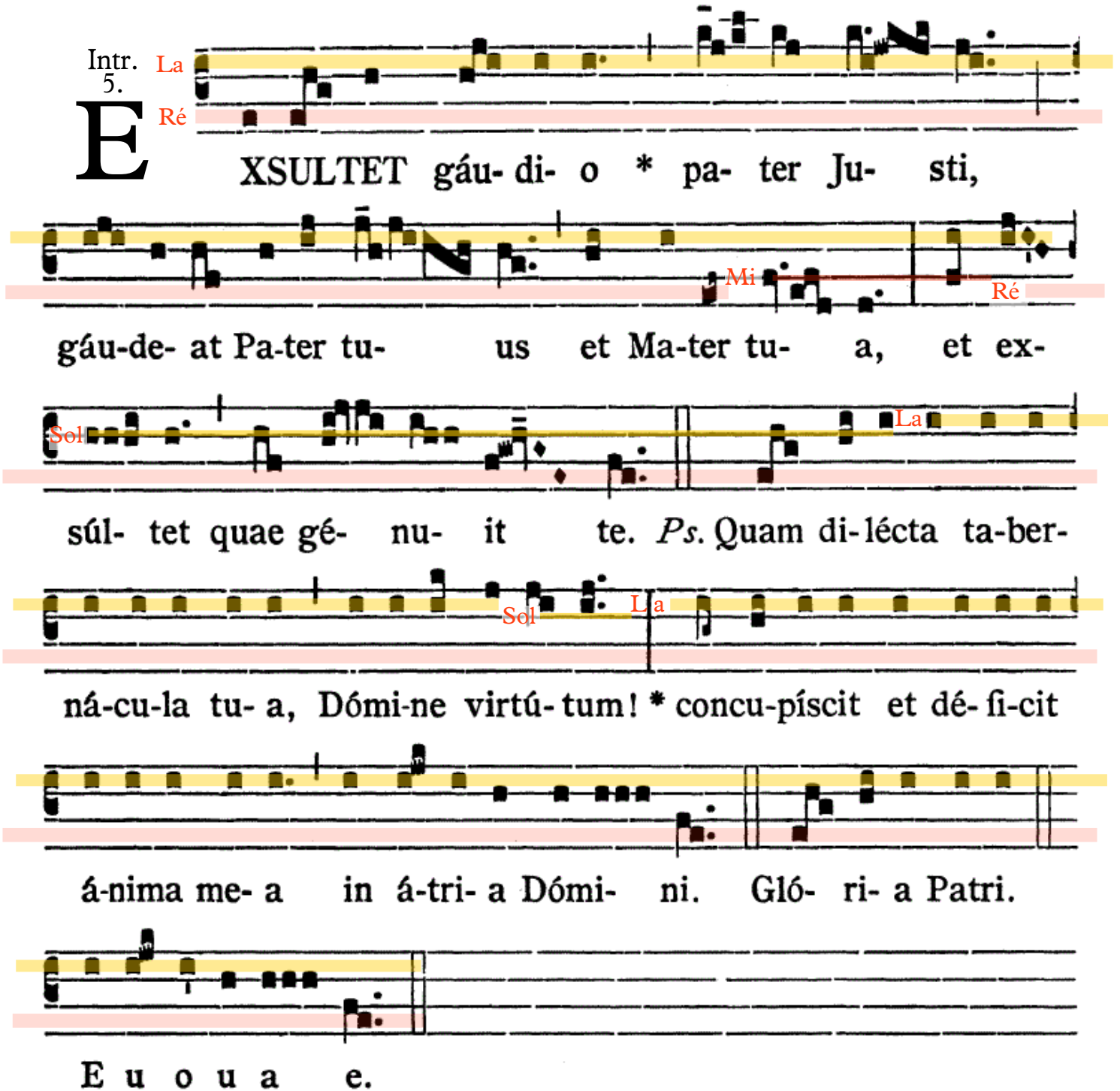
De la Nativité à la Purification de la Bienheureuse Vierge Marie



## La Sainte Famille de Jésus, Marie, Joseph

Ré Sol Fa Sol

Intr. 5. La Ré



**E** XSULTET gáu-di-o \* pa-ter Ju-sti,  
gáu-de-at Pa-ter tu-us et Ma-ter tu-a, et ex-  
súl-tet quae gé-nu-it te. *Ps.* Quam di-lécta ta-ber-  
ná-cu-la tu-a, Dómi-ne virtú-tum! \* concu-píscit et dé-fi-cit  
á-ni-ma me-a in á-tri-a Dómi-ni. Gló-ri-a Patri.  
E u o u a e.

## La Sainte Famille de Jésus, Marie, Joseph

Do Ré Do

The image shows a musical score for a Gregorian chant. It consists of seven systems of music, each with a vocal line and a corresponding Latin text line. The notation is square neumes on a four-line staff. The text is in a Gothic-style font. The first system starts with a large initial 'U' and a '5.' above it. The text is: 'U - nam pé- ti- i \* a Dó- mi- no, hanc'. The second system: 'requí- ram : ut inhá- bi- tem in dó- mo Dó- mi-'. The third system: 'ni ómnibus di- ébus vítae mé- ae.'. The fourth system: 'V. Be- á- ti qui hábi- tant in dómo tú- a, Dómi- ne,'. The fifth system: 'in saécula saeculó- rum \* lau-'. The sixth system: 'dá- bunt te.'. The seventh system is empty. There are red and yellow horizontal lines above and below the staves, and red 'X' marks at the beginning of each system.

Gra Sol  
5. Do

U - nam pé- ti- i \* a Dó- mi- no, hanc

requí- ram : ut inhá- bi- tem in dó- mo Dó- mi-

ni ómnibus di- ébus vítae mé- ae.

V. Be- á- ti qui hábi- tant in dómo tú- a, Dómi- ne,


in saécula saeculó- rum \* lau-

dá- bunt te.

## La Sainte Famille de Jésus, Marie, Joseph


Sol La Fa Mi

8.




**A** Sol  
Do

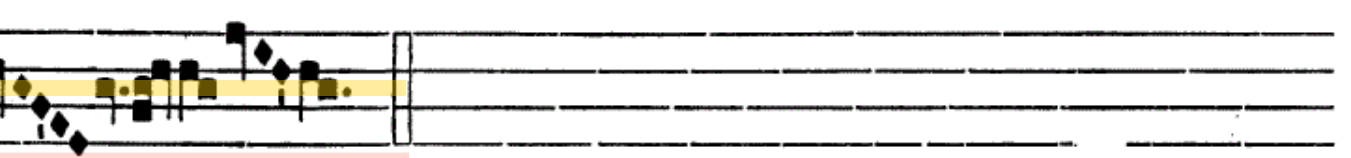
L-le- lú-ia. \* *ij.*



∮. Ve-re tu es Rex abscón- di-tus,



De-us Is-ra-el \* Salvá- tor.



## La Sainte Famille de Jésus, Marie, Joseph

La Fa La Sol

Offert.

U- lé-runt \* Je- sum pa-rén- tes e-  
jus in Je-rú- sa- lem, ut sí- ste- rent  
e- um Dó- mi-no.

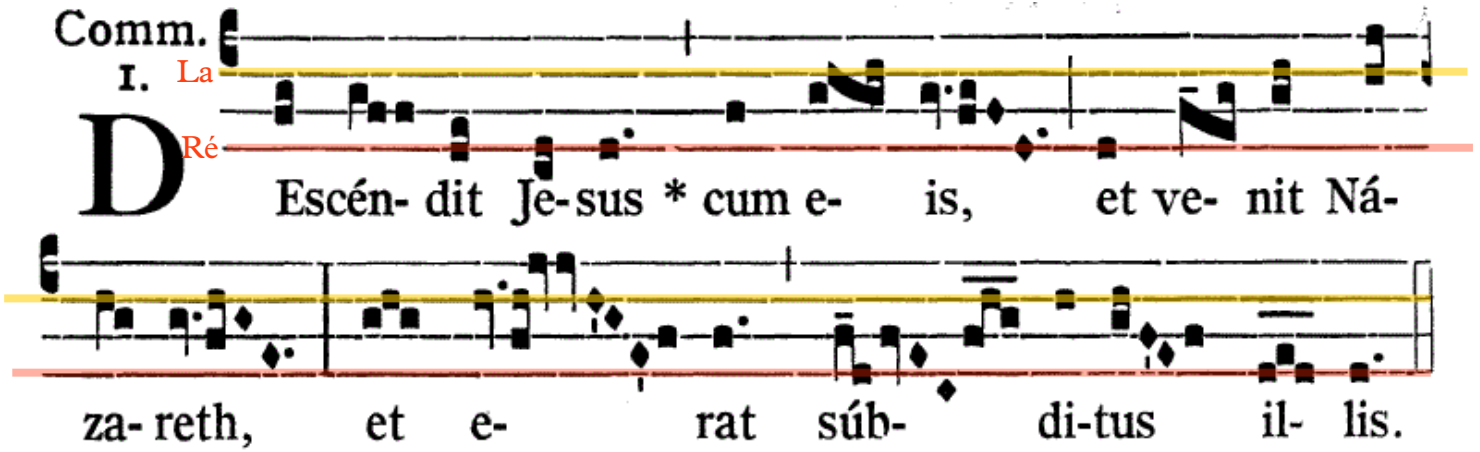
*A comparer avec l'offertoire de la nuit de Noël, dont la mélodie est identique.  
La mise en valeur des mots relève du même procédé de transposition que  
souligne à l'oreille le déplacement du bourdon :*

- nuit de Noël : “ante faciem Domini quoniam venit”
- Sainte Famille : “ut sisterent eum Domino”

## La Sainte Famille de Jésus, Marie, Joseph

Fa Sol Fa

Comm. I. La

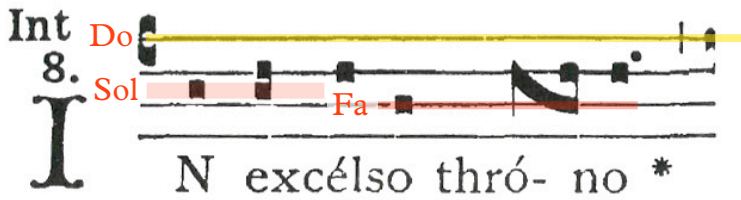


**D** Escén- dit Je- sus \* cum e- is, et ve- nit Ná-  
za- reth, et e- rat súb- di- tus il- lis.

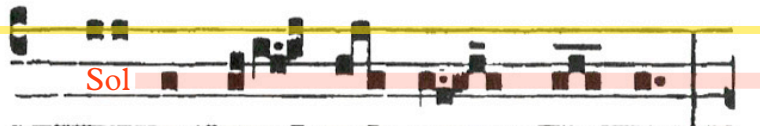
De la Nativité à la Purification de la Bienheureuse Vierge Marie

**1<sup>er</sup> Dimanche après l'Épiphanie**  
*En France : remplacé par la fête de la Sainte Famille*

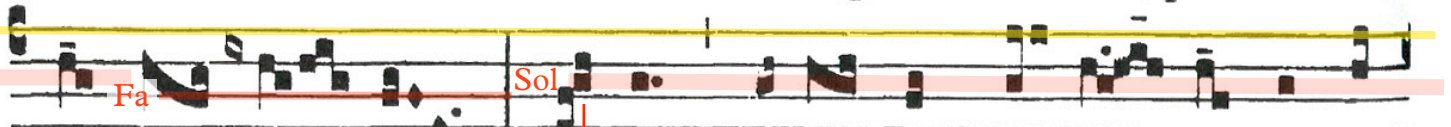
Sol La Fa


Int 8.  **I** N excélso thró- no \*

J'ai vu un trône dressé dans le ciel, et sur ce trône un homme était assis ; une multitude d'anges l'adorait et chantait en chœur : Voilà celui dont l'empire est éternel. *Ps.* Acclamez Dieu, terre entière ; servez le Seigneur avec joie. *Ps.* 99, 1.

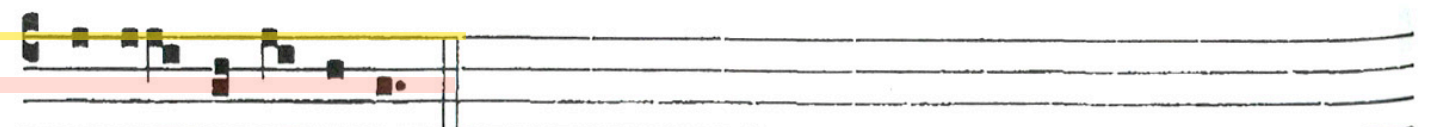
 ví- di se- dé- re ví- rum,

 quem adó- rat multi-tú-do Ange- ló- rum, psallén-

 tes in ú- num : ecce cú-jus impé- ri- i nómen

 est in ae- ténum. *Ps.* Jubi- láte Dé- o ómnis tér-

 ra : \* serví-te Dómino in laetí-ti- a. Gló-ri- a Pátri.

 E u o u a e.



Ré Mi Fa# Mi

Gr

7. Sol

Ré

**B**

Ene-dí- ctus \* Dó-

Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, qui seul fait des prodiges. *Ps* 71, 18 & 3. *V.* Les montagnes apporteront la paix au peuple et les collines la justice.

minus Dé- us Is- ra-

el, qui fáctit mi-rabí- li- a má-

gna só- lus a saé- cu-

lo. *V.* Suscípi- ant món-

tes pá-

cem pó- pu- lo

tú- o, et cól- les \* ju-

stí- ti- am.

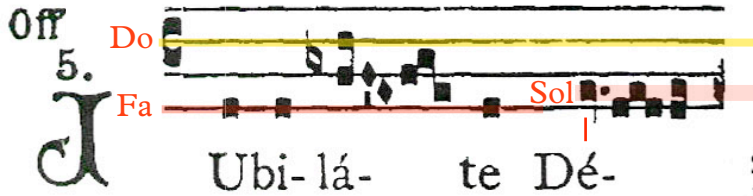


**1<sup>er</sup> Dimanche après l'Épiphanie**  
*En France : remplacé par la fête de la Sainte Famille*

Mi Fa Ré Sol

3. Si  
Mi  
**A** L-le-lú- ia. \* ij. V. Jubi-láte Dé-  
La Si La Ré  
o ó- mnis tér- ra : serví- te Dó-  
Mi Si  
mi- no \* in laetí- ti- a.

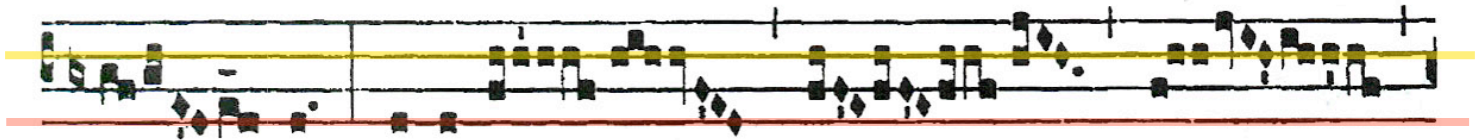
Fa La Do

Off 5.  


Acclamez Dieu, terre entière ;  
 servez le Seigneur avec joie. Allez  
 à lui dans la jubilation, car c'est le  
 Seigneur qui est Dieu. *Ps 99, 1-2.*



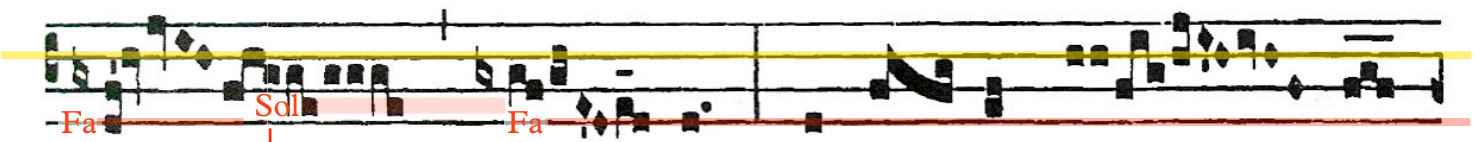
o \* ómnis tér-



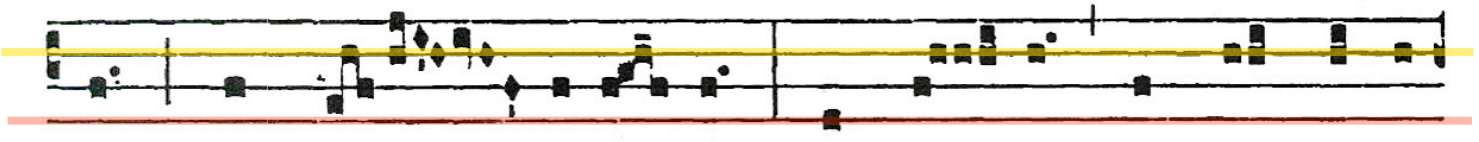
ra : jubi-lá-



te Dé- o ó-mnis



tér- ra, serví- te Dó- mi-



no in lae- tí-ti- a : intrá- te in conspéctu



é- jus in exsulta-ti- ó- ne, qui- a Dómi-



nus í- pse est Dé- us.

**1<sup>er</sup> Dimanche après l'Épiphanie**  
*En France : remplacé par la fête de la Sainte Famille*

Ré Fa Ré

Com

1. La

**F**

Ré

I- li, \* quid fe-císti

nó- bis sic? é- go et pá-

Mon fils, pourquoi en avoir agi de la sorte avec nous? Votre père et moi, nous vous cherchions tout affligés. Pourquoi me cherchiez-vous? Ne saviez-vous pas qu'il me faut être à ce qui regarde mon Père? *S. Luc 2, 48-49.*

Mi

Ré

ter tú- us do-lén- tes quaere-bámus te. Et quid est

Mi

Ré


quod me quaerebá- tis? Nesci-ebá- tis qui- a in his quae

Pátris mé- i sunt, opórtet me és-se?

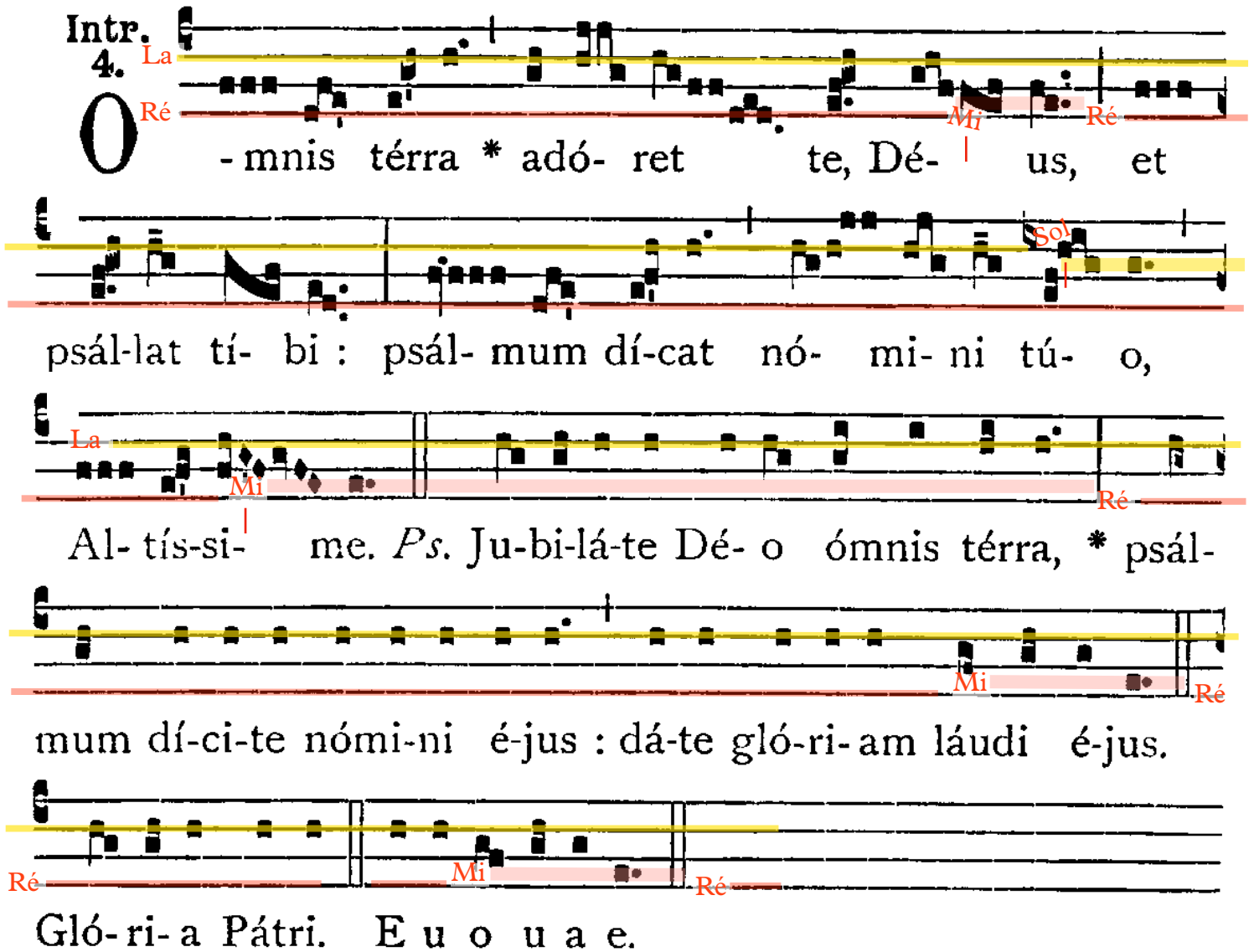
De la Nativité à la Purification de la Bienheureuse Vierge Marie

## 2<sup>ème</sup> Dimanche après l'Épiphanie

Fa Ré Fa

Intr. 4. 

**O** -mnis térra \* adó- ret te, Dé- | us, et  
psál-lat tí- bi : psál- mum dí-cat nó- mi- ni tú- o,  
Al- tís-si- me. *Ps.* Ju- bi- lá- te Dé- o ómnis térra, \* psál-  
mum dí- ci- te nómi- ni é- jus : dá- te gló- ri- am láudi é- jus.  
Gló- ri- a Pátri. E u o u a e.



2<sup>ème</sup> Dimanche après l'Epiphanie

Ré Mi Fa

Grad.

5.

La

Ré

**M**

I- sit Dó- minus \* vér- bum sú-

um, et saná- vit é- os : et e-rípu- it

é- os de intér-i- tu e-ó- rum.

Mi

Ré

∩. Confi- te- án-

tur Dómino

mi- se- ri- córdi- ae

é- jus : et mi- ra- bí- li- a

é- jus fí- lí- is \* hómi- num.

2<sup>ème</sup> Dimanche après l'Epiphanie

Fa Ré Mi Fa

4. **A** *ij.* *ψ.*

L-le-lú-ia. \* *ij.* *ψ.* Laudáte Dé-  
um ómnes Ange-li é-jus : laudá-te é-  
um ómnes virtú-tes \* é-  
jus.



Sib Do Sol

2<sup>ème</sup> Dimanche après l'Epiphanie

Offert.

1. Sol

Do

Ubi-lá-te \* Dé- o u- ni-vér- sa tér-

ra : jubi- lá-

te Dé- o u- ni-vér- sa tér-

ra : psálmum dí- ci- te nó-

mi- ni é- jus : vení- te et audí- te,

et narrábo vó- bis, ó- mnes qui ti- mé-

tis Dé- um, quánta fé- cit Dómi- nus á-

ni-mae mé- ae, alle- lú- ia.

*Il est possible de garder le bourdon en tonique sur Do sans descendre sur les Sib indiqués.*



2<sup>ème</sup> Dimanche après l'Épiphanie

Ré Fa# Sol Fa#

Comm.

6.

**D**

Icit Dó-mi-nus : \* Impléte hýdri-as á-qua

et féрте architri-clí-no. Cum gu-stás-set architri-

clí-nus áquam ví-num fá-ctam, dí-cit sponso : Ser-

vá-sti ví-num bó-num usque adhuc. Hoc sígnum fé-cit

Jésus prí-mum coram discí-pu-lis sú-is.

De la Nativité à la Purification de la Bienheureuse Vierge Marie

3<sup>ème</sup> dimanche après l'Épiphanie, et suivants

Ré Sol La Sol

Intr.

7.  
A

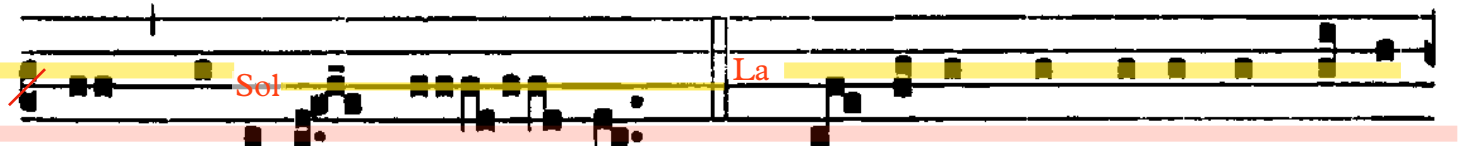
Sol  
Ré



D-o-rá-te \* Dé-um ómnes Ange- li éjus :



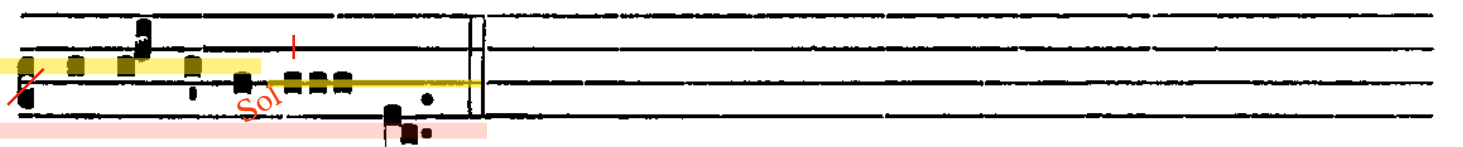
audí- vit, et laetá-ta est Sí- on : et exsultavé-



runt fí-li-ae Jú- dae. *Ps.* Dó-minus regnávit, exsúltet



tér-ra : \* laeténtur ínsulae múl-tae. Gló- ri- a Pátri.



E u o u a e.

3<sup>ème</sup> dimanche après l'Épiphanie, et suivants

Si Ré Mi Fa#

Grad. *La*

5. Ré

**T**

Imé-bunt gén- tes \* nó- men tú- um,

Dómi- ne, et ómnes ré- ges tér- rae

gló- ri- am tú- am. *∩*. Quo-

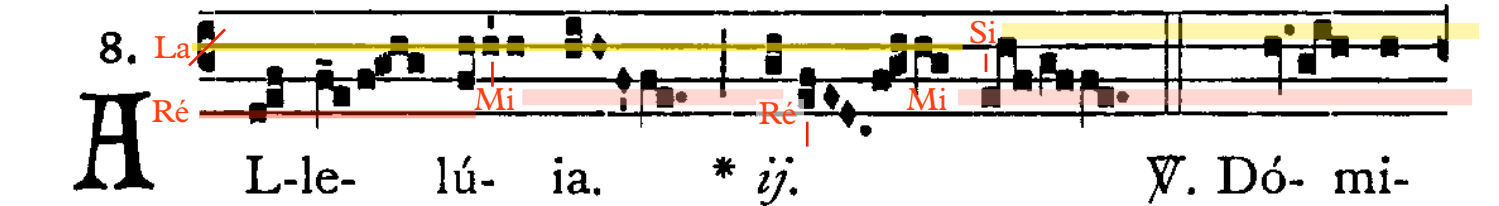
ni- am aedi- fi- cávit Dóminus

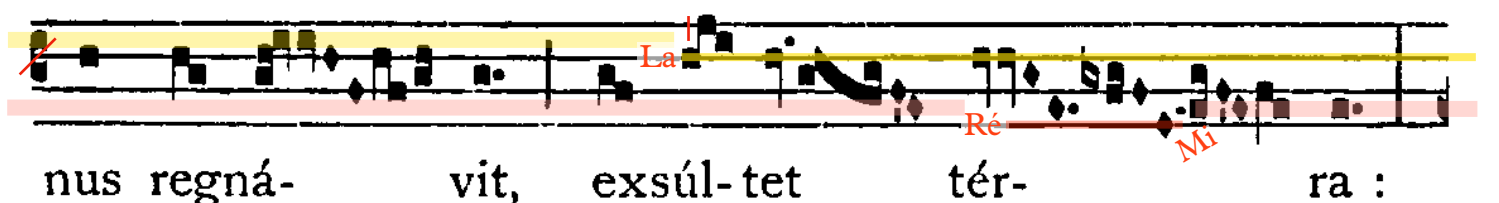
Sí- on, et vi- dé- bi- tur in


ma- jestá- te \* sú- a.

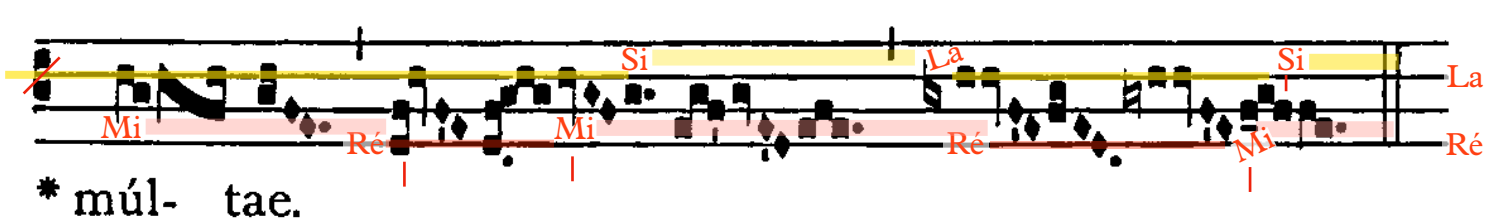
3<sup>ème</sup> dimanche après l'Épiphanie, et suivants

Ré Mi Fa#

8. 







*Exemple de bourdons très mobiles, et qui du coup n'en sont plus vraiment. On y trouve deux changements avec un parallélisme Mi/Si > Ré/La (tel que transposé), qu'on peut considérer ordinairement comme assez brutaux, mais qui passent plutôt bien dans cette pièce, et sont de toute façon assez difficile à éviter.*

*On remarque aussi que si on considère que le verset est sur un mode différent de celui du début de la pièce, le changement est anticipé avant le verset lui-même, puisqu'il est net à partir du dernier torculus avant la double-barre. L'expérimentation amène à penser que cette anticipation est un principe à appliquer pratiquement partout, sauf exceptions que l'on rencontre de temps en temps.*

3<sup>ème</sup> dimanche après l'Épiphanie, et suivants

Ré Fa Sol

Offert.

2. Sol

Ré

**D**

Exte- ra Dómi- ni \* fé- cit vir- tú-

tem, déxte- ra Dó- mi- ni exaltá- vit me : non

mó- ri- ar, sed ví- vam, et narrábo ó- pe- ra

Dómi- ni.

3<sup>ème</sup> dimanche après l'Épiphanie, et suivants

Ré Mi Ré

Comm.

7.

Sol  
Ré

Ω

Ira-bán- tur ómnes \* de his quae pro-

cedébant de ó- re Dé- i.

De la Nativité à la Purification de la Bienheureuse Vierge Marie



La Sol#

## 2 février — Purification de la Bienheureuse Vierge Marie

Ant.  
8.La  
Mi

L

Umen \* ad reve-la-ti-ónem génti-um : et gló-ri-am

Mi

plébis tú-ae Isra-el. *Cant.* Nunc dimíttis sérvum tú-um, Dó-

Ré

Mi

mine, \* secúndum vérbum tú-um in páce. Lúmen.

*Le Chœur répète en entier l'Antienne Lúmen. Il en est de même après chaque verset chanté par les chantres.*

Ré

Mi

Qui-a vidérunt ócu-li mé-i \* salu-táre tú-um. Lúmen.

Ré

Mi

Quod parásti \* ante fáci-em ómni-um populó-rum. Lúmen.

Ré

Mi

Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, \* et Spi-rí-tu-i Sáncto. Lúmen.

Ré

Sicut érat in princí-pi-o, et nunc, et semper, \* et in saécu-

Mi

la saecu-lórum. Amen. Lúmen.

## 2 février — Purification de la Bienheureuse Vierge Marie

Ré Fa# La

Ant.

6.

A

La

Ré

Dórna \* thálamum tú- um, Sí- on, et súsci-

pe Régem Chrí- stum : ampléctere Ma- rí- am, quae

est caelé- stis pórtá : ípsa enim pórtá Ré-gem gló-

ri- ae nóvi lúminis : subsístit Vírgo addúcens

mánibus Fí- li- um ante lucí- fe- rum : quem accípi- ens

Síme- on in úlnas sú- as praedi- cá- vit pópu- lis

Dó- minum é- um ésse ví- tae et mórtis, et

Salvató-rem mún- di.

## 2 février — Purification de la Bienheureuse Vierge Marie

Autre De Lab Sol Fa  
Ant. II Fa

**R** Espón-sum \* accépit Síme-

*Il faut remarquer la mention, au dessus de la letrine, "Autre antienne". Donc il est à noter que cette pièce n'est pas obligatoire, ce qui est aussi bien en raison de son esthétique austère et peu commode. La mélodie semble ne se stabiliser nulle part, aussi Les bourdons ont été placés pour tâcher de donner, autant que possible, des repères aux chanteurs.*

on a Spí-ri-tu Sáncto,

non vi-sú-rum se mórtem,

ni-si vidé-ret Chrístum Dómi-ni : et cum indú-

ce-rent pú-e-rum in témplum, accépit é-um

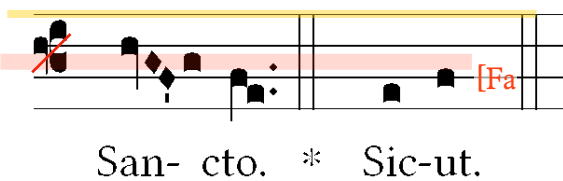
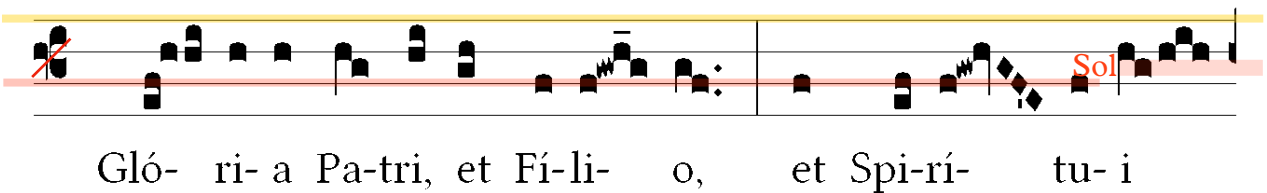
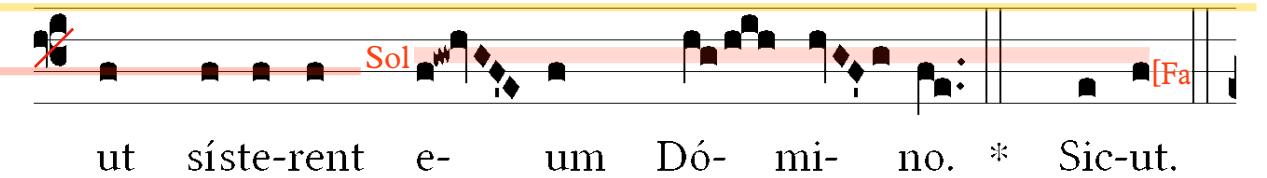
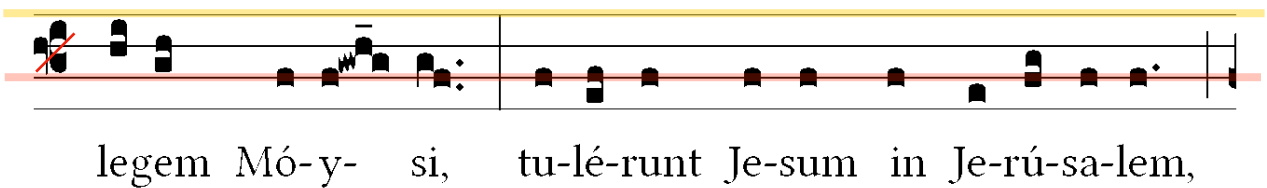
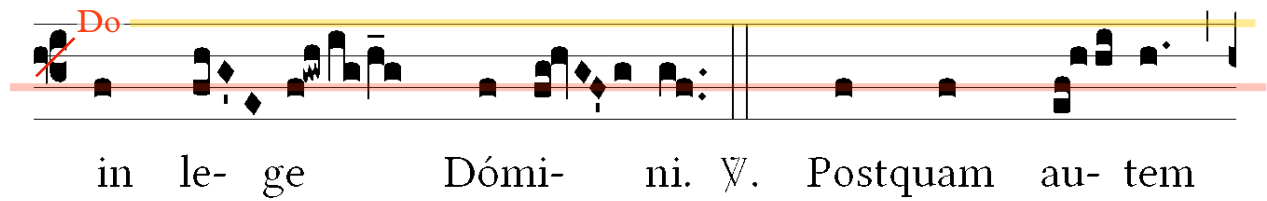
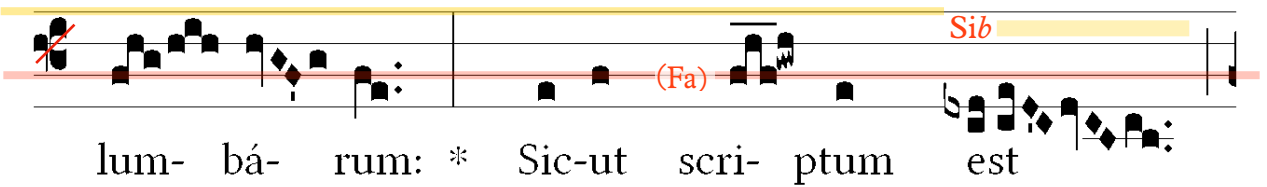
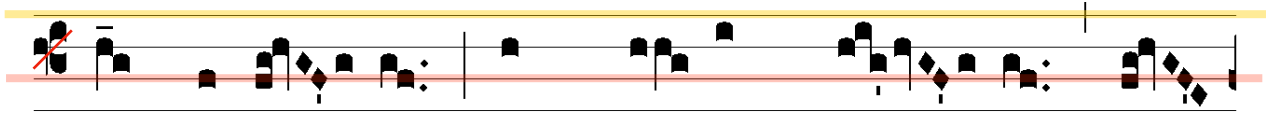
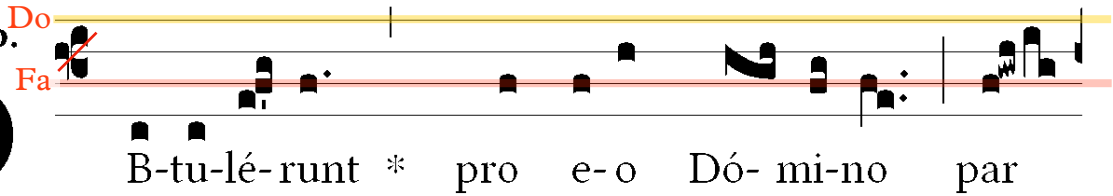
in úlnas sú-as, et bene-dí-xit Dé-um, et dí-

xit : Nunc dimít-tis, Dó-mi-ne, sérvum

tú-um in páce.

So Mi<sup>b</sup> Fa

Resp.  
2.  
O




*Les bourdons de ce type d'accompagnement évitent toujours les altérations, mais ici le bémol survenant après "sicut scriptum", étant à l'octave de la tonique, a obligé à bémoliser celle-ci.*

## 2 février — Purification de la Bienheureuse Vierge Marie

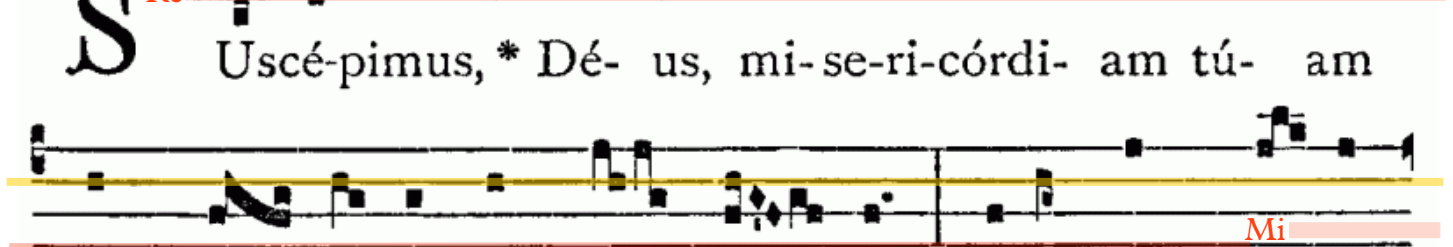
Do Ré

Intr. 1. *La*




*S Ré*

Uscé-pimus, \* Dé- us, mi-se-ri-córdi- am tú- am



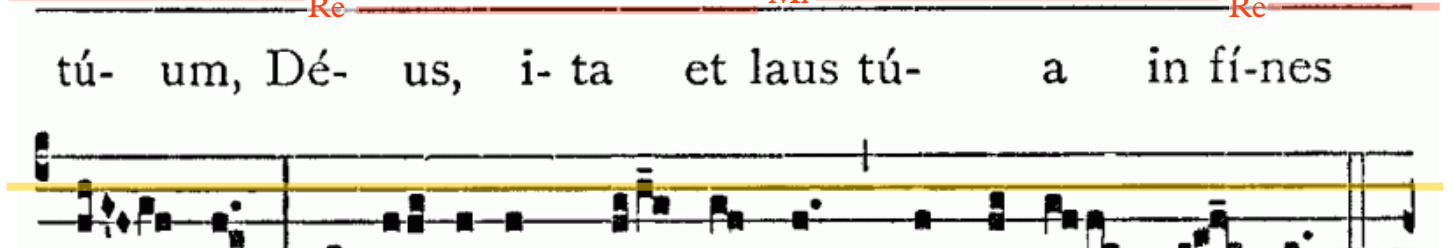
*Mi*

in mé- di- o témp- li tú- i : secúndum nómen



*Ré Mi Ré*

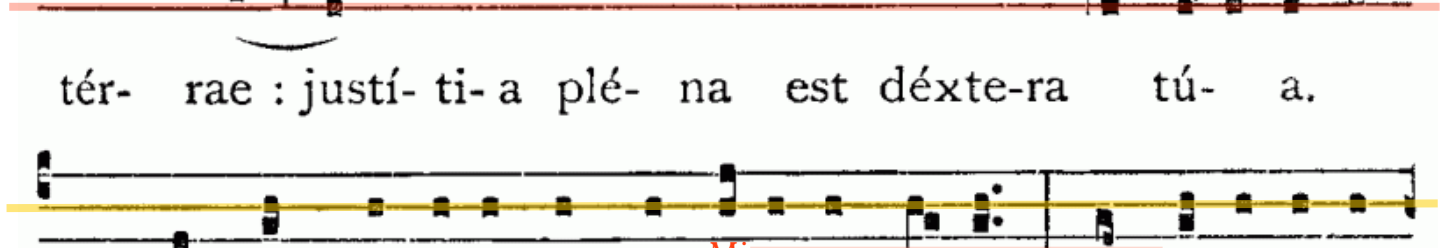
tú- um, Dé- us, i- ta et laus tú- a in fí- nes




*Mi Ré*

tér- rae : justí- ti- a plé- na est dexte- ra tú- a.

*Ps.* Mág- nus Dó- mi- nus et laudá- bi- lis ni- mis : \* in ci- ví- tá- te



Dé- i nóstri, in mónte sáncto é- jus. Gló- ri- a Pátri.



E u o u a e.



## 2 février — Purification de la Bienheureuse Vierge Marie

Do# Mi

Grad. Si

5. Mi

S

Uscé- pimus, \* Dé- us, mi-se- ri-córdi- am

tú- am in médi- o témpli tú- i : secúndum

nómen tú- um, Dé- us, i- ta et laus tú- a

in fí- nes térrae.

∇. Sicut au-

dí- vimus, i- ta et ví- di-

mus in ci- vi- tá- te Dé- i nóstri, in mónte sán-

cto \* é- jus.

## 2 février — Purification de la Bienheureuse Vierge Marie

Ré Mi Sol

1. Si  
A Mi  
Lle- lú- ia. \* ij.  
V. Sé- nex pú- e- rum por-  
tá- bat : pú- er au-  
tem sénem \* re-  
gébat.

Si Ré Mi

Au temps de la Septuagésime

Tract.  
8.

N

Unc di-mittis

\* servum tu- um, Dó-

mi- ne, se-cún- dum verbum tu-

um

in pa- ce. ∇. Qui- a vi-dé-runt ó-cu-li me-

i sa- lu-tá-re tu- um.

∇. Quod pa-

rá- sti ante fá- ci- em ómni- um po-

pu-ló-

rum. ∇. Lu-

men

ad re- ve-la-ti- ó-nem gén- ti- um,

et gló-

ri- am

ple- bis tu- ae \* Isra- el.



De la Nativité à la Purification de la Bienheureuse Vierge Marie

## **2 février — Purification de la Bienheureuse Vierge Marie**

## 2 février — Purification de la Bienheureuse Vierge Marie

Ré Fa Mi Fa

Offert.

8. Sol

**D** Do

Iffú- sa est \* grá- ti- a in

lá- bi- is tú- is : proptér- e- a

be- nedí- xit te Dé- us in ae- tér-

num, et in saé- cu- lum saé-

cu-li. *T. P.* Alle- lú- ia.

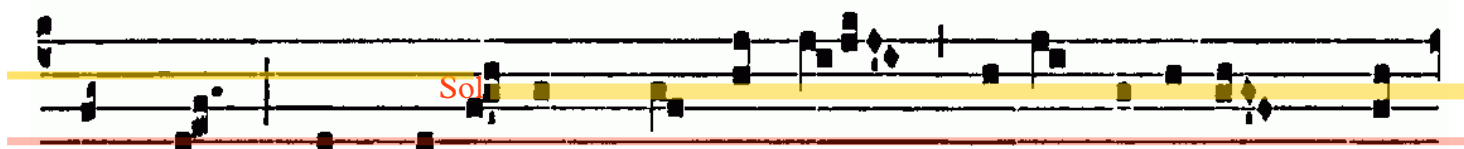
The image shows a musical score for a Gregorian chant. It consists of six staves of music. The first staff is labeled 'Offert.' and '8. Sol'. The second staff begins with a large 'D' and 'Do' below it. The lyrics are written below the staves. Red vertical lines indicate the placement of solfège notes: 'Do' on the first staff, 'Fa' on the second, 'Sol' on the third, 'Fa' on the fourth, 'Sol' on the fifth, and 'Fa' on the sixth. The lyrics are: 'Iffú- sa est \* grá- ti- a in lá- bi- is tú- is : proptér- e- a be- nedí- xit te Dé- us in ae- tér- num, et in saé- cu- lum saé- cu-li. T. P. Alle- lú- ia.' The 'T. P.' stands for 'Tantum Propter'.

## 2 février — Purification de la Bienheureuse Vierge Marie

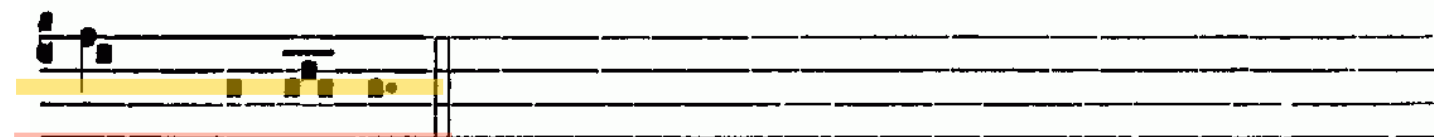
Ré Fa La



**R** Espónsum \* accé-pit Síme- on a Spí-ri-tu



Sáncto, non vi-sú-rum se mórtem, ní-si vidéret Chrí-



stum Dómi- ní.

De la Nativité à la Purification de la Bienheureuse Vierge Marie

# 11 février — Apparitions de la Bienheureuse Vierge Marie à Lourdes au temps de la Septuagésime

Propre des Saints.

11 Février : N. D. de Lourdes.

Ré Fa Sol

## A LA MESSE.

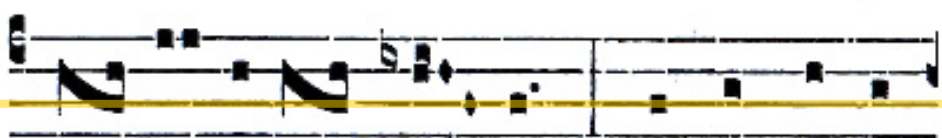
Intr. VIII



V  
Fa  
Do

I-di \* ci-vi-tá- tem sánctam, \*

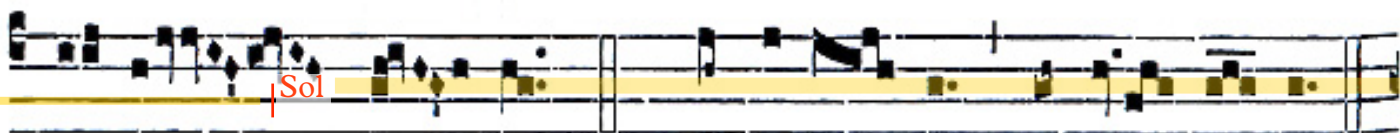
J'ai vu une cité sainte,  
une Jérusalem nouvelle,  
descendant du ciel, de  
Dieu, parée comme une  
épouse ornée pour son  
époux. *Ps.* Dans mon  
cœur s'agitent des pa-  
roles joyeuses, je vais  
dire mon poème au roi.  
*Apoc. 21, 2 ; Ps. 44, 2.*



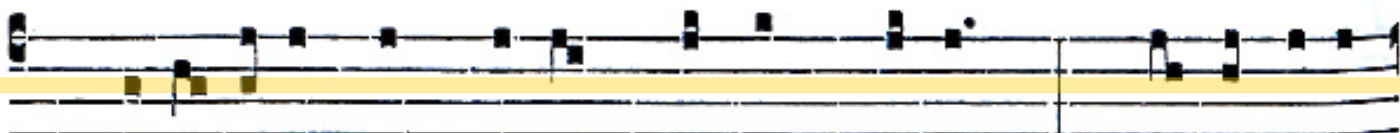
Je- rú-sa-lem nó- vam, descendétem




de caélo a Dé- o, pa- rá- tam sic-ut spón- sam ornátam



ví- ro sú- o. *T. P.* Alle-lú- ia, alle- lú- ia.



*Ps.* Eructávit cor mé- um vérbum bónum : \* dí- co égo



ópera mé- a régi. Gló-ri- a Pátri. E u o u a e.

Glória Patri. VIII<sup>e</sup> ton. 30.

Fa  
Do

Mi Fa# Mi

Grad. v

Si

Mi

F

Ló-res apparu-é-runt \* in

Les fleurs ont paru sur notre terre, le temps de la taille est venu, la voix de la tourterelle s'est fait entendre sur notre terre.  $\Psi$ . Lève-toi, mon amie, ma toute belle, et viens, ô ma colombe, dans les trous du rocher, à l'ouverture de la paroi.

*Cant. 2, 12, 13 et 14.*

tér-ra nó-stra, témpus pu-ta-

ti-ó-nis advé-nit, vox túrtu-ris

au-dí-ta est in tér-ra nóstra.

 $\Psi$ . Súрге,

amí-

ca mé-a, spe-ci-ó-sa mé-a, et

vé-ni : co-lúmba mé-a in

fo-ramí-ni-bus pé-trae, in cavér-na \* ma-

cé-ri-ae.



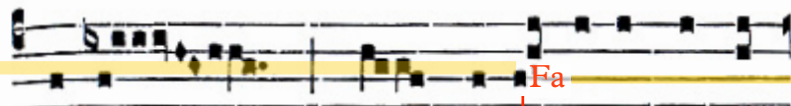
Ré Fa Sol

Trait VIII Sol

Ré

T

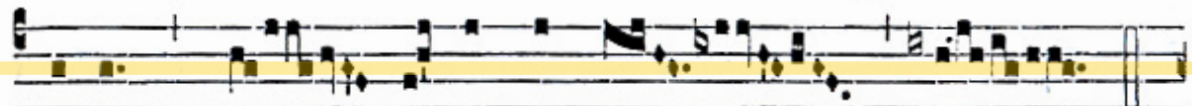
U gló-ri- a \* Je-rú-



sa-lem, tu laetí- ti- a Isra-



el, tu hono-ri- ficén-



ti- a pó- pu- li nóstri.



V. 2. Tó-

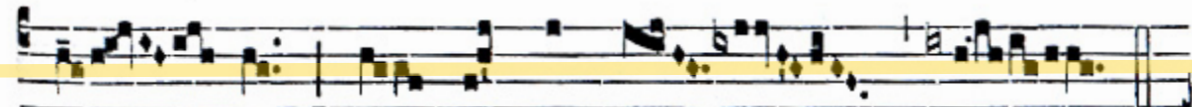
ta púlchra es, Ma-



rí- a,

et má- cu- la

o- ri- gi-



ná- lis non est in te.



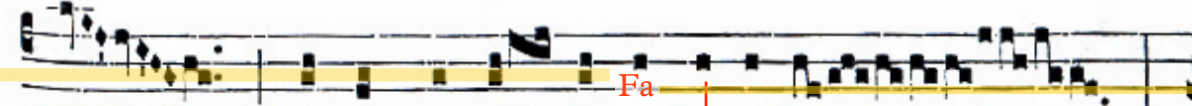
Ré

V. 3. Fé-

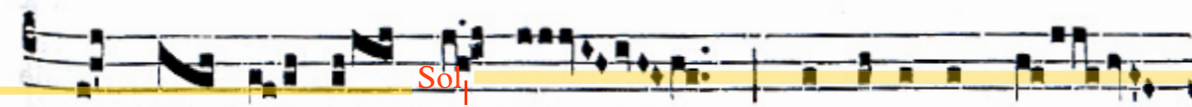
lix es,

Do

sá- cra Vír- go Ma- rí- a,

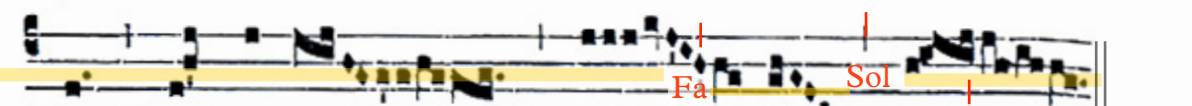


et ómni láu- de digníssima,



quae ser- pén- tis cá- put

virgíne- o pé-



de \* contri- ví-

sti.

Vous êtes la gloire de Jérusalem, vous êtes la joie d'Israël, vous êtes l'honneur de notre peuple. *Judith 15, 10.*  
 V. 2. Vous êtes toute belle, ô Marie, et la tache originelle n'est pas en vous. *Cant. 4, 7.*  
 V. 3. Heureuse êtes-vous, sainte Vierge Marie, et bien digne de toute louange, vous qui, de votre pied virginal, avez écrasé la tête du serpent.

## 11 février — Apparitions de la Bienheureuse Vierge Marie à Lourdes

Ré Fa Sol Fa

Offert. I

A - ve \* grá- ti- a plé-

Salut, pleine de grâ-  
ce, le Seigneur est avec  
vous, vous êtes bénie  
entre les femmes.  
*Evang. ci-dessus.*

na, Dó- minus té- cum, bene-dí-  
cta tu in mu- li- é- ri-  
bus. *T. P.* Alle- lú- ia.



## 11 février — Apparitions de la Bienheureuse Vierge Marie à Lourdes

Ré Mi Fa Sol

Comm. I

**V** I-si-tásti térram, \* et ine-

Vous avez visité la terre et vous l'avez arrosée, vous la comblez de richesses.  
*Ps. 64, 10.*

bri-ásti é- am, multipli-cásti locuple-tá- re é-

am. *T. P.* Alle- lú- ia.

De la Nativité à la Purification de la Bienheureuse Vierge Marie